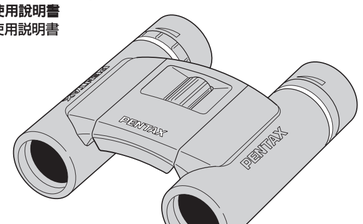
PENTAX®

BINOCULARS
FERNGLÄSER
JUMELLES
BINOCOLI
BINOCULARES
VERREKIJKER

雙筒望遠鏡
双筒望远镜
双眼鏡

OWNER'S MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HANDLEIDING
使用說明書
使用説明書

8×25 DCF MC II
10×25 DCF MC II



⚠WARNING
Never attempt to look into the sun with binoculars.

⚠ WARNUNG
Blicken Sie nie mit einem Fernglas in die Sonne.

⚠ AVERTISSEMENT
N'observez jamais le soleil avec vos jumelles.

⚠ AVVERTENZA
Non guardare il sole attraverso il binocolo.

⚠ ADVERTENCIA
Nunca intente mirar al sol con prismáticos.

⚠ WAARSCHUWINGEN
Probeer nooit recht in de zon te kijken met de verrekijker

⚠ 警告
切勿使用望遠鏡觀望太陽。

⚠ 警告
双眼鏡で太陽を絶対見ないで下さい。

PENTAX for your precious moments

ペンタックス株式会社
〒174-8639　東京都板橋区前野町 2-36-9
ペンタックス販売株式会社
〒100-0014　東京都千代田区永田町 1-11-1
ホームページ http://www.pentax.co.jp/

ペンタックス
お客様相談センター（弊社製品に関するお問い合わせ）
〒174-8639 東京都板橋区前野町 2-36-9
営業時間　午前 9：00～午後 6：00（土・日・祝日および弊社休業日を除く）

0570-001313
市内通話料金でご使用いただけます。
携帯・PHS の方は、下記番号をご利用ください。
☎ 03（3960）3200（代）

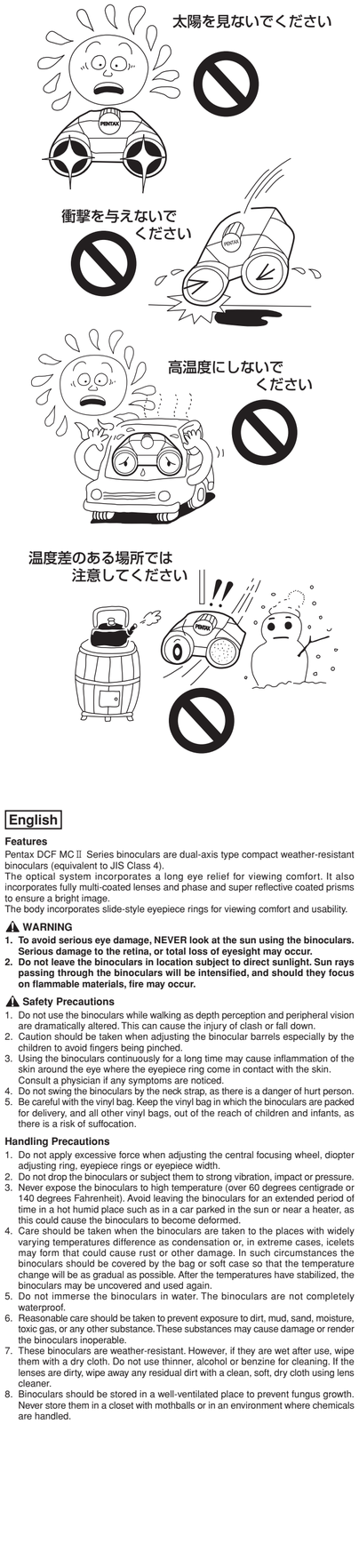
ナビダイヤル

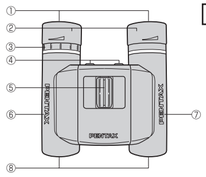
[ショールーム・写真展・修理受付]
ペンタックスフォーラム　☎ 03（3348）2941（代）
〒163-0401　東京都新宿区西新宿 2-1-1　新宿三井ビル 1 階（私書箱 240 号）
営業時間　午前 10：30～午後 6：30（年末年始および三井ビル点検日を除き年中無休）
[修理受付]
ペンタックス　札幌営業所お客様窓口　☎ 011（612）3231（代）
〒060-0010　札幌市中央区北 10 条西 18-36　ペンタックス札幌ビル 2 階
営業時間　午前 9：00～午後 5：00（土・日・祝日および弊社休業日を除く）
ペンタックス　仙台営業所お客様窓口　☎ 022（371）6663（代）
〒981-3133　仙台市泉区泉中央 1-7-1　千代田生命泉中央駅ビル 5 階
営業時間　午前 9：00～午後 5：00（土・日・祝日および弊社休業日を除く）
ペンタックス　名古屋営業所お客様窓口　☎ 052（962）5331（代）
〒461-0001　名古屋市東区泉 1-19-8　ペンタックスビル 3 階
営業時間　午前 9：00～午後 5：00（土・日・祝日および弊社休業日を除く）
ペンタックス　大阪営業所お客様窓口　☎ 06（6271）7996（代）
〒542-0081　大阪市中央区南船場 1-17-9　パールビル 2 階
営業時間　午前 9：00～午後 5：00（土・日・祝日および弊社休業日を除く）
ペンタックス　広島営業所お客様窓口　☎ 082（234）5681（代）
〒730-0851　広島市中区榎町 2-15　榎町ビュロー 1 階
営業時間　午前 9：00～午後 5：00（土・日・祝日および弊社休業日を除く）
ペンタックス　福岡営業所お客様窓口　☎ 092（281）6868（代）
〒810-0802　福岡市博多区中洲中島町 3-8　パールビル 2 階
営業時間　午前 9：00～午後 5：00（土・日・祝日および弊社休業日を除く）
[宅配便・郵便修理受付・修理に関するお問い合わせ]
ペンタックスサービス（株）東日本修理センター　☎ 03（3975）4341（代）
〒175-0092　東京都板橋区高島平 6-6-2　ペンタックス（株）流通センター内
営業時間　午前 9：00～午後 5：00（土・日・祝日および弊社休業日を除く）
ペンタックスサービス（株）西日本修理センター　☎ 06（6271）7996（代）
〒542-0081　大阪市中央区南船場 1-17-9　パールビル 2 階
営業時間　午前 9：00～午後 5：00（土・日・祝日および弊社休業日を除く）

PENTAX
PENTAX Corporation 2-36-9, Maeno-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8639, JAPAN (http://www.pentax.co.jp/)
PENTAX Europe GmbH (European Headquarters) Julius-Vosseler-Strasse, 104, 22527 Hamburg, GERMANY (HQ-http://www.pentaxeurope. com) (Germany-http://www.pentax.de)
PENTAX U.K. Limited Pentax House, Heron Drive, Langley, Slough, Berks SL3 8PN, U.K. (http://www.pentax.co.uk)
PENTAX France S.A.S 12/14, rue Jean Poulmarch, 95106 Argenteuil Cedex, FRANCE
PENTAX Benelux B.V. (for Netherlands) Spinveld 25, 4815 HR Breda, NETHERLANDS (http://www.pentax.nl)
(for Belgium & Luxembourg) Weiveldlaan 3-5, 1930 Zaventem, BELGIUM (http://www.pentax.be)
PENTAX (Schweiz)AG Widenholzstrasse 1 Postfach 367 8305 Dietlikon, SWITZERLAND (http://www.pentax.ch)
PENTAX Scandinavia AB P.O.Box 650, 75127 Uppsala, SWEDEN (http://www.pentax.se)
PENTAX Imaging Company
A Division of PENTAX of America, Inc. 600 12th Street, Suite 300 Golden, Colorado 80401, U.S.A. (http://www.pentax.com)
PENTAX Canada Inc. 1770 Argentia Road,Mississauga, Ontario L5N 3S7 CANADA (http://www.pentaxcanada.ca)

☆ SPECIFICATIONS ARE SUBJECT TO CHANGE AT ANY TIME WITHOUT NOTIFICATION OR ANY OBLIGATION ON THE PART OF THE MANUFACTURER.
☆ DIE TECHNISCHEN DATEN DES PRODUKTS KÖNNEN JEDERZEIT OHNE WEITERE VERPFLICHTUNGEN SEITENS DES HERSTELLERS GEÄNDERT WERDEN.
☆ LES CARACTERISTIQUES DE CET APPAREIL SONT SUJETTES A MODIFICATIONS SANS AUCUN ENGAGEMENT DE LA PART DU FABRICANT.
☆ LE CARATTERISTICHE TECNICHE POSSONO ESSERE SOGGETTE IN QUALSIASI MOMENTO A MODIFICHE SENZA ALCUN PREAVVISO O OBBLIGO DA PARTE DEL FABBRICANTE.
☆ LA FICHA TECNICA ES SUSCEPTIBLE DE MODIFICACION EN CUALQUIER MOMENTO SIN NOTIFICACION NI OBLIGACION ALGUNA POR PARTE DEL FABRICANTE.
☆ SPECIFICATIES KUNNEN TE ALLEN TIJDE WORDEN GEWIJZIGD ZONDER VOORAFGAANDE KENNISGEVING OF ENIGE VERPLICHTING VAN DE KANT VAN DE FABRIKANT.
☆ 上述部份規格如有更改，請恕廠方不另行通知。
☆記載内容の仕様などの一部が予告なく変更される場合があります。

57484 01-0411





Français　Descriptif

① Lentille de l'oculaire
② Bague de l'oculaire
③ Bague de réglage dioptrique
④ Crochet de fixation de la courroie
⑤ Molette de mise au point centrale
⑥ Corps droit
⑦ Corps gauche
⑧ Lentille de l'objectif

Italiano　Componenti e comandi

① Lenti dell'oculare
② Anello dell'oculare
③ Anello di regolazione diottrica
④ Attacco cinghia
⑤ Ghiera di messa a fuoco centrale
⑥ Barilotto destro
⑦ Barilotto sinistro
⑧ Lenti dell'obiettivo

日本語　各部名称

① 接眼レンズ
② 目当てリング
③ 視度調整リング
④ ストラップ取り付け部
⑤ ピント合わせリング
⑥ 右鏡体
⑦ 左鏡体
⑧ 対物レンズ

English　Names of Parts

① Eyepiece Lenses
② Eyepiece Ring
③ Diopter Adjusting Ring
④ Strap Lug
⑤ Central Focusing Wheel
⑥ Right Barrel
⑦ Left Barrel
⑧ Objective Lenses

Deutsch　Bezeichnung der Teile

① Okularlinsen
② Augenmuscheln
③ Dioptrien-Einstellring
④ Trageriemen
⑤ Mitteltrieb-Scharfeinstellrad
⑥ Rechtes Fernglasrohr
⑦ Linkes Fernglasrohr
⑧ Objektivlinsen

Español　Nombres de los componentes

① Oculares
② Anillos de ocular
③ Anillo de ajuste de la dioptría
④ Enganche para la correa
⑤ Rueda central de enfoque
⑥ Cilindro derecho
⑦ Cilindro izquierdo
⑧ Objetivos

Nederlands　De verschillende onderdelen

① Oculairlenzen
② Oculairring
③ Dioptriering
④ Riembevestiging
⑤ Centraal scherpstelwiel
⑥ Rechter cilinder
⑦ Linker cilinder
⑧ Objectieflenzen

中國語　部件名稱

① 接目鏡
② 接目鏡環
③ 視差調校環
④ 肩帶扣環
⑤ 中央對焦環
⑥ 右鏡筒
⑦ 左鏡筒
⑧ 物鏡

日本語

特　長

ペンタックス「DCF MC II」シリーズ双眼鏡は、二軸式のコンパクト防滴双眼鏡（JIS 保護等級 4 級相当）です。
光学系は、ロングアイレリーフ仕様で見やすくなっています。またレンズ全面にマルチコート、プリズムにフェーズコートと増反射コートを採用し、明るい視界が得られます。
本体には、回転スライド目当てを採用し、見やすく使いやすくなっています。

⚠ 警　告

1. **太陽を見ないでください**　〈双眼鏡で太陽を観測すると失明のおそれがありますので、絶対に見ないでください。〉
2. **直射日光の当たる所に置かないで**　〈火災の原因になるおそれがありますので、直射日光の当たる場所に放置しないでください。〉

⚠ 安全上の注意

1. **歩行中に使用しないで**　双眼鏡を歩行中に使用しないでください。衝突・転倒し、けがの原因となることがあります。
2. **指を挟まないで**　双眼鏡の眼幅調整の際、指を挟みけがをすることもあります。小さなお子様の使用につきましては特にご注意ください。
3. **皮膚の炎症に注意**　長時間の使用を繰り返すと、目の周りの皮膚に炎症を起こす場合もまれにあります。もしも、疑わしい症状が現れましたら医師にご相談ください。
4. **振り回さないで**　ストラップを付けた状態で、振り回したりしないでください。人に当たりけがの原因となることもあります。
5. **ビニール袋に注意**　窒息の危険をさけるため、子供や幼児の手の届くところに置かないでください。

使用上の注意

1. **無理な力を加えないで**　ピント合わせリング、視度調整リング、目当てリングを回すとき、眼幅を合わせるときは、無理な力を加えないでください。
2. **衝撃を与えないで**　床や道路に落としたり、強い衝撃を与えないでください。
3. **高温度にしないで**　高温度【60℃以上】においての使用、保管はしないでください。直射日光の当たっている自動車の中に放置したり、ストーブの近くに置いたりすると変形することがあります。
4. **温度差のある室内外への出入れ**　寒い室外などから暖かい部屋、車内などへ急に出し入れすると、双眼鏡の内外に水滴が生じるのでさけてください。
このようなときには双眼鏡をバッグやソフトケースに入れ、できるだけ温度変化をゆるやかにし、温度差が小さくなってから取り出してください。
5. **水につけないで**　少雨程度には耐えますが、完全防水ではありませんので、水にはつけないでください。
6. **砂や泥をつけないで**　砂や泥がかかると故障の原因になりますので、砂地などに直接双眼鏡を置かないでください。
7. **使用後は**　本機は防滴双眼鏡ですが、水滴などが付いているときは乾いた布でよく拭き乾かしてください。また、シンナー・アルコール・ベンジンで拭かないでください。レンズが汚れているときには、ガーゼか市販のレンズクリーニングペーパーにレンズクリーナーを含ませて拭き取ってください。
8. **長く使用しないときは**　双眼鏡を風通しの良い場所に保管してください。また、防虫剤入りのタンスや薬品を扱う場所での保管はさけてください。

English

Features

Pentax DCF MC II Series binoculars are dual-axis type compact weather-resistant binoculars (equivalent to JIS Class 4).
The optical system incorporates a long eye relief for viewing comfort. It also incorporates fully multi-coated lenses and phase and super reflective coated prisms to ensure a bright image.
The body incorporates slide-style eyepiece rings for viewing comfort and usability.

⚠ WARNING

1. **To avoid serious eye damage, NEVER look at the sun using the binoculars. Serious damage to the retina, or total loss of eyesight may occur.**
2. **Do not leave the binoculars in location subject to direct sunlight. Sun rays passing through the binoculars will be intensified, and should they focus on flammable materials, fire may occur.**

⚠ Safety Precautions

1. Do not use the binoculars while walking as depth perception and peripheral vision are dramatically altered. This can cause the injury of clash or fall down.
2. Caution should be taken when adjusting the binocular barrels especially by the children to avoid fingers being pinched.
3. Using the binoculars continuously for a long time may cause inflammation of the skin around the eye where the eyepiece ring come in contact with the skin.
Consult a physician if any symptoms are noticed.
4. Do not swing the binoculars by the neck strap, as there is a danger of hurt person.
5. Be careful with the vinyl bag. Keep the vinyl bag in which the binoculars are packed for delivery, and all other vinyl bags, out of the reach of children and infants, as there is a risk of suffocation.

Handling Precautions

1. Do not apply excessive force when adjusting the central focusing wheel, diopter adjusting ring, eyepiece rings or eyepiece width.
2. Do not drop the binoculars or subject them to strong vibration, impact or pressure.
3. Never expose the binoculars to high temperature (over 60 degrees centigrade or 140 degrees Fahrenheit). Avoid leaving the binoculars for an extended period of time in a hot humid place such as in a car parked in the sun or near a heater, as this could cause the binoculars to become deformed.
4. Care should be taken when the binoculars are taken to the places with widely varying temperatures difference as condensation or, in extreme cases, icelets may form that could cause rust or other damage. In such circumstances the binoculars should be covered by the bag or soft case so that the temperature change will be as gradual as possible. After the temperatures have stabilized, the binoculars may be uncovered and used again.
5. Do not immerse the binoculars in water. The binoculars are not completely waterproof.
6. Reasonable care should be taken to prevent exposure to dirt, mud, sand, moisture, toxic gas, or any other substance. These substances may cause damage or render the binoculars inoperable.
7. These binoculars are weather-resistant. However, if they are wet after use, wipe them with a dry cloth. Do not use thinner, alcohol or benzine for cleaning. If the lenses are dirty, wipe away any residual dirt with a clean, soft, dry cloth using lens cleaner.
8. Binoculars should be stored in a well-ventilated place to prevent fungus growth. Never store them in a closet with mothballs or in an environment where chemicals are handled.

Español

Características

Las series de prismáticos Pentax DCF MC II son prismáticos compactos resistentes a las inclemencias del tiempo de tipo doble eje (equivalente a la clase 4 de JIS).
El sistema óptico incorpora un espacio ocular largo para una cómoda visión. También incorpora objetivos totalmente multirevestidos y prismas con revestimiento de fase y super reflectivo para asegurar una imagen nítida.
El cuerpo incorpora anillos del ocular estilo deslizante para una cómoda visión y uso.

⚠ ADVERTENCIA

1. **Para evitar lesiones graves en la vista, NUNCA mire al sol a través de los prismáticos, ya que pueden producirse lesiones de consideración en la retina o la pérdida total de la visión.**
2. **No deje los prismáticos expuestos a la luz solar directa. Los rayos del sol se intensificarán al pasar a través de los prismáticos, y si enfocan sobre materiales inflamables pueden producir un incendio.**

⚠ Precauciones de seguridad

1. No use los prismáticos mientras camina, ya que la percepción de la profundidad y la visión periférica se verán considerablemente alteradas y pueden producirse choques o caídas.
2. Se deben tomar precauciones cuando se ajusten los cilindros de los prismáticos para evitar que los niños se pellizquen los dedos.
3. El uso continuado de los prismáticos durante períodos prolongados puede causar inflamaciones de la piel que rodea a los ojos, en la zona de contacto con los anillos del ocular. Si observase algún síntoma, consulte a un médico.
4. No balancee los prismáticos sujetándolos por la correa, ya que pueden producirse daños personales.
5. Sea cuidadoso con la bolsa de vinilo. Mantenga la bolsa de vinilo en la que se entregan los prismáticos, así como las otras bolsas de vinilo, fuera del alcance de los niños y de los bebés, ya que existe el riesgo de asfixia.

Precauciones de manejo

1. No aplique demasiada fuerza al ajustar la rueda central de enfoque, anillo de ajuste de la dioptría, anillo del ocular o anchura del ocular.
2. No deje caer los prismáticos ni los someta a vibraciones intensas, impactos o presiones.
3. No exponga nunca los prismáticos a temperaturas elevadas (por encima de los 60 grados centígrados). Evite dejar los prismáticos durante períodos prolongados en lugares cálidos y húmedos como, por ejemplo, en un automóvil aparcado al sol o cerca de un calefactor, ya que podrían deformarse.
4. Se debe tener cuidado cuando se transportan los prismáticos entre dos lugares donde existe una gran diferencia de temperatura, ya que se puede formar condensación y, en casos extremos, cristales de hielo que podrían provocar oxidación u otros daños. En dichas circunstancias, se deben proteger los prismáticos cubriéndolos de forma que el cambio de temperatura sea lo más gradual posible. Después de que la temperatura se haya estabilizado, se pueden destapar los prismáticos y utilizarlos de nuevo.
5. No sumerja los prismáticos en agua. Los prismáticos no son completamente impermeables.
6. Se deben tomar ciertas precauciones para evitar la exposición a la suciedad, lodo, arena, humedad, gases tóxicos o cualquier otra sustancia, ya que dichas sustancias podrían causar daños o impedir el correcto funcionamiento de los prismáticos.
7. Estos prismáticos son resistentes a las inclemencias del tiempo. Sin embargo, si están mojados después de usarlos, límpielos con un paño seco. No utilice diluyentes, alcohol ni bencina para su limpieza. Si las lentes se ensucian, elimine cualquier suciedad residual con un paño limpio, seco y suave utilizando el líquido limpiador correspondiente.
8. Los prismáticos se deben guardar en un lugar bien ventilado para evitar la aparición de hongos. No los guarde nunca en armarios con bolas de naftalina ni en lugares donde se manipulen productos químicos.

Deutsch

Merkmale

Die Pentax-Ferngläser der DCF MC II-Reihe sind kompakte, witterungsbeständige Ferngläser mit Doppelwellenmechanik (entsprechend JIS Klasse 4).
Das optische System verfügt über einen langen Augenpunkt für Beobachtungskomfort. Außerdem verfügt es über eine komplette Mehrschichtvergütung sowie über Phasenvergütung und Antireflex-Beschichtung, um ein helles Bild zu ermöglichen.
Das Gerät ist mit einstellbaren Augenmuscheln für einen besseren Beobachtungskomfort und eine einfache Handhabung ausgestattet.

⚠ WARNUNG

1. **Um ernsthafte Augenverletzungen zu vermeiden, sehen Sie NIEMALS durch ein Fernglas in die Sonne. Die Netzhaut kann schwer verletzt werden und das Sehvermögen kann vollständig verloren gehen.**
2. **Lassen Sie das Fernglas nicht in direktem Sonnenlicht liegen. Sonnenstrahlen, die durch das Fernglasokular einfallen, werden verstärkt. Falls sie auf entzündliches Material treffen, kann dieses in Brand geraten.**

⚠ Sicherheitsvorkehrungen

1. Verwenden Sie das Fernglas nicht beim Gehen, da Tiefenwahrnehmung und Rundumsicht drastisch verändert werden. Dadurch besteht die Gefahr eines Aufpralls oder Sturzes und von Verletzungen.
2. Vorsicht ist geboten, wenn Kinder die Ferngläsrohre einstellen. Sie könnten sich die Finger einklemmen.
3. Bei lang andauernder Verwendung des Fernglases kann es zu allergischen Reaktionen um das Auge kommen, wo die Augenmuscheln die Haut berühren. Konsultieren Sie einen Arzt, wenn solche Symptome auftreten.
4. Schwingen Sie das Fernglas nicht am Trageriemen hin und her. Sie könnten sonst andere Personen verletzen.
5. Vorsicht im Umgang mit Plastiktüten! Bewahren Sie die Plastiktüte, in dem das Fernglas geliefert wird, sowie alle anderen Tüten außerhalb der Reichweite von Kindern und Säuglingen auf. Andernfalls besteht Erstickungsgefahr.

Sicherheitsvorkehrungen für die Benutzung

1. Üben Sie beim Einstellen des Mitteltrieb-Scharfeinstellrads, des Dioptrien-Einstellrings, der Augenmuscheln oder des Augenabstands keinen übermäßigen Druck aus.
2. Lassen Sie das Fernglas nicht fallen und schützen Sie es vor starken Vibrationen, Stößen und starkem Druck.
3. Setzen Sie das Fernglas keinen hohen Temperaturen über 60 Grad Celsius aus. Lassen Sie das Fernglas nicht längere Zeit an einem heißen, feuchten Ort, wie z. B. in einem in der Sonne geparkten Wagen oder in der Nähe einer Heizung. Andernfalls kann sich das Fernglas verformen.
4. Wenn das Fernglas hohen Temperaturschwankungen ausgesetzt wird, kann es zu Feuchtigkeitskondensation kommen und in extremen Fällen können sich Eispartikel bilden. In einem solchen Fall kann es zu Rost oder anderen Schäden kommen. Bei hohen Temperaturschwankungen müssen Sie das Fernglas einpacken, damit der Temperaturwechsel möglichst gemäßigt ausfällt. Wenn das Gerät die Umgebungstemperatur angenommen hat, können Sie das Fernglas wieder auspacken und verwenden.
5. Tauchen Sie das Fernglas nicht ins Wasser. Es ist nicht vollkommen wasserdicht.
6. Schützen Sie das Fernglas ausreichend vor Schmutz, Schlamm, Sand, Feuchtigkeit, schädlichen Gasen und anderen Substanzen. Andernfalls kann es zu Schäden kommen und das Fernglas kann unbrauchbar werden.
7. Diese Ferngläser sind wetterbeständig. Falls das Fernglas feucht geworden ist, sollten Sie es aber trotzdem mit einem trockenen Tuch abwischen. Verwenden Sie zum Reinigen des Fernglases weder Verdünnung, Alkohol noch Benzin. Wenn die Linsen verschmutzt sind, reinigen Sie sie mit Linsenreinigungsmittel und einem sauberen, weichen und trockenen Tuch.
8. Bewahren Sie das Fernglas unbedingt an einem gut belüfteten Ort auf, um Schimmelbildung zu vermeiden. Legen Sie es auf keinen Fall in einen Schrank mit Mottenkugeln und halten Sie es von Chemikalien fern.

Français

Caractéristiques

Les jumelles de la Série Pentax DCF MC II sont des jumelles compactes de type à axe double résistantes aux intempéries (JIS Classe 4).
Le système optique comprend un long dégagement oculaire afin de procurer un meilleur confort de vision. Il comporte également des lentilles entièrement traitées multicouche ainsi que des prismes à traitement de phase et traitement haute réflexion pour assurer la netteté de l'image.
Le corps comprend des bagues d'oculaire de type à glissière afin d'assurer le confort de vision et de faciliter l'utilisation.

⚠ AVERTISSEMENT

1. **Pour ne pas s'abîmer les yeux, ne JAMAIS regarder directement le soleil avec les jumelles, sous peine de graves dommages à la rétine, voire de la perte totale de la vue.**
2. **Ne pas laisser les jumelles en plein soleil. Les rayons solaires sont concentrés en traversant le système optique des jumelles et peuvent provoquer un incendie s'ils convergent sur des matières combustibles.**

⚠ Précautions de sécurité

1. Ne pas utiliser les jumelles en marchant car la perception des distances et la vision périphérique sont considérablement modifiées. Ceci peut entraîner une blessure à la suite d'une collision ou d'une chute.
2. Lorsque des enfants règlent les corps des jumelles, veiller à ce qu'ils ne se pincent pas les doigts.
3. L'utilisation prolongée des jumelles peut provoquer une irritation autour des yeux à l'endroit où les bagues des oculaires reposent sur la peau. Consulter un médecin en cas d'apparition de tels symptômes.
4. Ne pas balancer les jumelles en les tenant par la sangle car cela risque de blesser quelqu'un.
5. Attention avec le sac en plastique. Ne pas laisser le sac en plastique dans lequel les jumelles sont emballées lors de l'achat, ou tout autre sac en plastique, à la portée d'enfants et d'enfants en bas âge en raison du risque d'asphyxie.

Précautions d'emploi

1. Veuillez à ne pas appliquer une force excessive lors du réglage de la molette centrale de mise au point, de la bague de réglage dioptrique, de la bague d'oculaire, de la bague de zoom ou de la largeur de l'oculaire.
2. Ne pas laisser tomber les jumelles, ni les soumettre à un niveau excessif de vibrations, de pression ou de chocs.
3. Ne jamais exposer les jumelles à des températures élevées (plus de 60 °C). Ne pas laisser les jumelles dans un endroit chaud et humide (dans une voiture garée au soleil ou près d'un radiateur, par exemple) pendant une période prolongée car elles risquent de se déformer.
4. Prendre des précautions pour ne pas exposer les jumelles brusquement à de trop grands écarts de température, car ceci peut provoquer la formation de condensation, ou même de glace dans des cas extrêmes, et entraîner l'apparition de corrosion ou endommager les jumelles. Dans de telles circonstances, couvrir les jumelles pour que le changement de température soit aussi progressif que possible. Lorsque la température s'est stabilisée, vous pouvez découvrir les jumelles et les utiliser.
5. N'immergez pas les jumelles dans l'eau. Elles ne sont pas complètement étanches.
6. Eviter dans la mesure du possible d'exposer les jumelles à la saleté, à la boue, au sable, à l'humidité, à des gaz toxiques ou à toute autre substance. Dans le cas contraire, les jumelles risqueraient d'être abîmées ou rendues inutilisables.
7. Ces jumelles sont résistantes aux intempéries. Toutefois, si elles sont mouillées après leur utilisation, vous devez les essuyer avec un chiffon sec. Ne pas utiliser de diluant, d'alcool ou d'essence pour le nettoyage. Si les lentilles sont sales, essuyer toutes les saletés résiduelles à l'aide d'un chiffon propre et sec, en utilisant du produit de nettoyage spécialement prévu pour les lentilles.
8. Conserver les jumelles dans un endroit bien aéré pour éviter le développement de moisissures. Ne jamais les ranger dans une armoire près de boules de naphtaline ou dans un endroit où l'on utilise des produits chimiques.

Nederlands

Kenmerken

De verrekijkers van de Pentax DCF MC II Series hebben een dubbele as en zijn compact en weerbestendig (gelijkwaardig aan JIS klasse 4).
Het optisch systeem heeft een lang oogstuk voor optimaal kijkcomfort. De lenzen zijn volledig voorzien van multicoating en de prisma´s hebben een fasecoating en een extra reflecterende coating waardoor u een helder beeld krijgt.
De behuizing is uitgerust met verschuifbare oculairringen voor optimaal kijk- en gebruikscomfort.

⚠ WAARSCHUWINGEN

1. **Kijk NOOIT naar de zon met de verrekijker om ernstig oogletsel te voorkomen. Als u dit wel doet, kan dit ernstige beschadiging van het netvlies of totaal verlies van het gezichtsvermogen tot gevolg hebben.**
2. **Laat de verrekijker niet in direct zonlicht liggen. Zonnestralen worden versterkt door de verrekijker en kunnen brand veroorzaken als deze zijn gericht op brandbare materialen.**

⚠ Veiligheidsmaatregelen

1. Kijk niet door de verrekijker terwijl u loopt. De dieptewaarneming en het zicht op de omgeving worden hierdoor drastisch gewijzigd. Dit kan letsel tot gevolg hebben als u tegen iemand of iets aanloopt, of valt.
2. Aanpassing van de cilinders van de verrekijker door kinderen moet voorzichtig gebeuren om te voorkomen dat vingers beklemd raken.
3. Bij langdurig gebruik van de verrekijker kan de huid rond de ogen branderig worden op de plaats waar de oculairringen in contact komen met de huid. Raadpleeg een arts bij dergelijke symptomen.
4. Slinger de verrekijker niet rond aan de draagriem, omdat u zo personen kunt verwonden.
5. Wees voorzichtig met de vinyltas. Houd de vinyltas waarin de verrekijker is verpakt en alle andere vinyltassen buiten bereik van kinderen en baby's omdat er verstikkingsgevaar bestaat.

Voorzorgsmaatregelen voor gebruik

1. Gebruik niet te veel kracht wanneer u het centraal scherpstelwiel, de dioptriering, de oculairring of de oculairbreedte aanpast.
2. Laat de verrekijker niet vallen en stel deze niet bloot aan sterke trillingen, schokken of druk.
3. Stel de verrekijker niet bloot aan hoge temperaturen (boven 60 graden Celsius). Laat de verrekijker niet langere tijd achter op een plaats met een hoge temperatuur en luchtvochtigheid, zoals in een auto die in de zon is geparkeerd of in de buurt van een verwarming. Hierdoor kan de verrekijker worden vervormd.
4. Wees voorzichtig wanneer de verrekijker wordt verplaatst tussen twee locaties met een groot temperatuurverschil, omdat er condensatie of, in extreme gevallen, ijsvorming kan optreden wat roest of andere schade kan veroorzaken. In dergelijke omstandigheden moet de verrekijker goed worden ingepakt zodat de temperatuuraanpassing zo geleidelijk mogelijk verloopt. Als de temperatuur zich heeft gestabiliseerd, kunt u de verrekijker uitpakken en weer gebruiken.
5. Dompel de verrekijker niet in water. De verrekijker is niet volledig waterproof.
6. Neem maatregelen om te voorkomen dat de verrekijker wordt blootgesteld aan vuil, modder, zand, vocht, giftige gassen of andere substanties. Deze substanties kunnen schade veroorzaken of ervoor zorgen dat de verrekijker niet meer functioneert.
7. Deze verrekijker is weerbestendig. Als hij evenwel nat is na gebruik, droogt u hem met een droge doek af. Gebruik geen thinner, alcohol of benzine om de verrekijker te reinigen. Als de lenzen vuil zijn, moet u eventueel achtergebleven vuil wegvegen met een schone, zachte en droge doek met lensreinigingsmiddel.
8. U moet de verrekijker bewaren in een goed geventileerde ruimte om schimmelvorming te voorkomen. Bewaar de verrekijker nooit in een kast met mottenballen of op een pl"ats waar chemicaliën worden gebruikt.

中國語

特點

Pentax DCF MC II 系列望遠鏡是雙軸型耐候性望遠鏡（符合日本 JIS Class 4 規格）。
光學系統包含了具長視距，使觀景更加舒適；還包含多層全面鍍膜鏡片，以及相位與高級反射鍍膜稜鏡，確保影像鮮明。
鏡身包含滑動式接目鏡環，使觀景舒適同時使用便利。

⚠ 警告

1. **切勿用望遠鏡觀望太陽。用望遠鏡觀望太陽會有失明的危險。**
2. **切勿任望遠鏡受陽光直射。任望遠鏡受陽光直射可能會引起火災，望遠鏡可能會將陽光聚焦射在易燃物品表面。**

⚠ 安全需知

1. 切勿邊行走邊用望遠鏡。邊行走邊用望遠鏡可能會令閣下撞傷或跌落望遠鏡。
2. 調校目鏡間度時，提防兒童的手指被夾在望遠鏡中間而受傷。
3. 不斷長時間使用雙筒望遠鏡，目鏡與皮膚經常接觸，可能會引致眼部周圍的皮膚發炎。
如發現任何癥狀，請找醫生診斷。
4. 切勿持肩帶揮動望遠鏡，以免撞傷他人。
5. 小心處理乙烯袋。將乙烯袋放在兒童及嬰兒夠不到的地方，以免其玩乙烯袋以致意外窒息。

使用需知

1. 調節中央的對焦環、視差調校環、接目鏡環或接目鏡距離時，不宜過度用力。
2. 小心勿跌落本望遠鏡或大力搖擺，撞擊或對其施壓。
3. 切勿任本望遠鏡暴露於高溫處（超過攝氏六十度）。切勿任本望遠鏡長時間放在潮濕及炎熱處，例如將其放在停泊在陽光下的車輛中或接近暖爐，以免因受熱而變形。
4. 攜帶望遠鏡出入有溫差的地方，必須小心。如任水汽凝結在望遠鏡內外，可導致望遠鏡生鏽損壞。如將望遠鏡由暖和處帶至寒冷處或反之，應提防結冰損壞望遠鏡。如攜帶望遠鏡出入有溫差的地方，應將望遠鏡放入袋中，使溫度逐步變化。當溫差縮小時再將其取出。
5. 請勿將望遠鏡浸泡在水中，望遠鏡並不是百分之百防水的。
6. 小心讓望遠鏡沾上污漬、泥沙、濕氣、毒氣或任何其他物質。此等物質會損壞望遠鏡，或使望遠鏡報廢。
7. 這些望遠鏡能抵抗惡劣氣候。但是使用過後如果發現潮濕，請用乾布擦拭。切勿用天拿水、酒精或苯等溶劑清潔望遠鏡。如果鏡片有污漬，用鏡頭清潔劑及柔軟的乾布抹走望遠鏡上的污漬。
8. 切勿將望遠鏡放在有樟腦丸的櫥櫃或有化學品的地方。將望遠鏡放在通風良好處，以防發霉。

日本語

使い方

1. 目当てリング

・裸眼で双眼鏡を使用するときは、目当てリングを左に回転させて引き出して使用します（図1）。収納と最大で使用できるようにクリックがついています。収納時には右に回して収納します。
・メガネを掛けたまま双眼鏡を使用するときは、収納状態のまま使用します。
・目当てリングを引き出すときや収納するときは、必要以上に強く回転させないでください。

2. 眼幅合わせ

・両目で接眼レンズをのぞき見ながら、左右の視野が最もよく見えるように左右の鏡体を開閉して調整します（図2）。

3. 視度合わせ

・左目で左接眼レンズをのぞきながら、ピント合わせリングを静かに回して遠方の目標物がはっきり見えるようにピントを合わせます（図3-1）。
・右目で右接眼レンズをのぞきながら、視度調整リングを回し、同じ目標物がはっきり見えるようにします（図3-2）。このときピント合わせリングを回さないように注意します。
・目標物を変えるときには、ピント合わせリングのみを操作してピントを合わせます。

4. ストラップの取り付け

・付属のストラップ先端部を、本体のストラップ取り付け部に通してからベルト通し、ストラップ留め具の順に通します。
取り付けが終わったら、ストラップを強く引っ張って抜けないかどうか確認してください（図4）。

⑨ ストラップ留め具
⑩ ストラップ取り付け部
⑪ ベルト通し
⑫ ストラップ

English

How to Use

1. Eyepiece Rings

- For easy viewing, the binoculars are usually adjusted by pulling the eyepiece rings out while rotating them to the left (Fig. 1). You can rotate the rings to two positions: original and maximum. To set the rings back to the original position, rotate them to the right.
- If you wear glasses when using these binoculars, push the eyepiece rings back to the original position.
- Do not rotate the eyepiece rings with excessive force.

2. Adjusting the Eyepiece Width

- While looking at a distant object through both the right and left eyepiece lenses, adjust the barrels so that you can view the object in the most comfortable way (Fig. 2).

3. Adjusting Diopter

- While looking through the left eyepiece lens with the left eye only, turn the central focusing wheel slowly to focus on a distant object most sharply (Fig. 3-1).
- While looking through the right eyepiece lens with the right eye, turn the diopter adjusting ring until the same object comes into sharp focus (Fig. 3-2). Be careful not to rotate the central focusing wheel.
- To observe the subject at different distances, focus by turning the central focusing wheel to the right or left.

4. Attaching Neck Strap

- To attach the neck strap to the binoculars, thread the strap through the strap lug, the loop, then through the buckle.
Check to see if the strap is securly attached to the binoculars by pulling the strap (Fig. 4).

⑨ Buckle
⑩ Strap Lug
⑪ Loop
⑫ Strap

Deutsch

Bedienung

1. Augenmuscheln

- Zum bequemen Beobachten mit dem Fernglas werden die Augenmuscheln gewöhnlich herausgezogen und gleichzeitig nach links gedreht (Abb. 1). Sie können die Augenmuscheln in zwei Positionen drehen: Ausgangsposition und Maximumposition. Um die Augenmuscheln in die Ausgangsposition zu versetzen, drehen Sie diese nach rechts.
- Wenn Sie Brillenträger sind, schieben Sie die Augenmuscheln zurück in die Ausgangsposition.
- Drehen Sie die Augenmuscheln nicht mit Gewalt.

2. Einstellen des Augenabstandes

- Schauen Sie einen entfernten Gegenstand durch beide Okularlinsen gleichzeitig an. Stellen Sie die Fernglasrohre so ein, dass Sie den Gegenstand mühelos betrachten können (Abb. 2).

3. Einstellen der Dioptrien

- Schauen Sie mit dem linken Auge nur durch die linke Okularlinse und drehen Sie dabei das Mitteltrieb-Scharfeinstellrad, bis Sie einen entfernten Gegenstand scharf sehen (Abb. 3-1).
- Schauen Sie nun mit dem rechten Auge durch die rechte Okularlinse und drehen Sie den Dioptrien-Einstellring, bis Sie denselben Gegenstand scharf sehen (Abb. 3-2). Achten Sie darauf, jetzt nicht das Mitteltrieb-Scharfeinstellrad zu drehen.
- Wenn Sie nun Objekte in unterschiedlichen Entfernungen beobachten, stellen Sie sie scharf ein, indem Sie das Mitteltrieb-Scharfeinstellrad nach rechts oder links drehen.

4. Befestigen des Trageriemens

- Zur Befestigung des Trageriemens am Fernglas führen Sie den Riemen durch die Riemenöse, und anschließend wie abgebildet durch die Schlaufe und die Riemenspange.
Ziehen Sie danach am Riemen, um sicherzustellen, daß er fest angebracht is (Abb. 4).

⑨ Riemenspange
⑩ Trageriemen
⑪ Schlaufe
⑫ Riemenöse

Français

Utilisation

1. Bagues d'oculaire

- Pour faciliter la vision, les jumelles sont habituellement réglées en tirant les bagues d'oculaire vers l'extérieur tout en les tournant vers la gauche (Fig. 1). Vous pouvez tourner les bagues dans deux positions : originale et maximum. Pour remettre les bagues en position originale, tournez-les vers la droite.
- Si vous portez des lunettes, repoussez les bagues d'oculaire en position initiale.
- Ne forcez pas pour faire tourner les bagues d'oculaire.

2. Réglage de l'écartement des oculaires

- Regardez un objet lointain à travers les lentilles de l'oculaire droit et gauche et réglez les barillets, pour que l'objet soit visualisé le plus confortablement possible (Fig. 2).

3. Réglage de la dioptrie

- Regardez à travers la lentille de l'oculaire gauche avec l'œil gauche uniquement et tournez la molette de mise au point centrale pour faire la mise au point sur un sujet éloigné (Fig. 3-1).
- Regardez à travers la lentille de l'oculaire droit avec l'œil droit et tournez la bague de réglage dioptique jusqu'à ce que le même objet soit parfaitement net (Fig. 3-2). Prenez garde de ne pas tourner la molette de mise au point centrale.
- Pour observer des sujets se trouvant à des distances différentes, faites la mise au point en tournant simplement la molette de mise au point centrale vers la droite ou la gauche.

4. Fixation de la sangle

- Pour fixer la courroie aux jumelles, passez la courroie dans le crochet de fixation, dans le passant puis dans la boucle.
Verifies que la courroie est bien attaché aux jumelles en tirant dessus (Fig. 4).

⑨ Attache
⑩ Crochet de fixation de la courroie
⑪ Passant
⑫ Courroie

日本語

仕　様

機　種 / 仕　様	8×25 DCF MC Ⅱ	10×25 DCF MC Ⅱ
形　式	ダハプリズム・インナーフォーカス機構・二軸式センターフォーカス	
倍　率	8倍	10倍
対物レンズの有効径	25mm	
実視界	5.5°	5.0°
1000mでの視界	96m	87m
ひとみ径	3.1mm	2.5mm
明るさ	9.6	6.3
アイレリーフ	21mm	20mm
焦点調整範囲	約3m～無限遠	
眼幅調整範囲	33mm～72mm	
防水性	防滴（JIS保護等級4級相当）	
高さ×幅	110mm×105mm	
厚　さ	38mm	
質　量	300g	
アクセサリー	接眼レンズキャップ、ケース、ストラップ	

English

Specifications

Models / Features	8×25 DCF MC Ⅱ	10×25 DCF MC Ⅱ
Type	Roof prism, Inner focusing, Dual axis center focus	
Magnification	8×	10×
Effective diameter of objective lens	25 mm	
Real field of view	5.5°	5.0°
Field of view at 1000m **Field of view at 1000yards**	96 m 288 ft.	87 m 261 ft.
Exit pupil aperture	3.1 mm	2.5 mm
Relative brightness	9.6	6.3
Eye relief	21 mm	20 mm
Focusing range	Approx. 3 m to infinity Approx. 9.8 ft. to infinity	
Eye width (ocular distance) adjustable range	33 mm to 72 mm 1.3 in. to 2.8 in.	
Waterproof	Weather-resistant (equivalent to JIS class 4)	
Height × width	110 mm × 105 mm 4.3 in. × 4.1 in.	
Thickness	38 mm (1.5 in.)	
Weight	300 g 10.6 oz.	
Accessories	Eyepiece lens caps, Case, Neck strap	

Deutsch

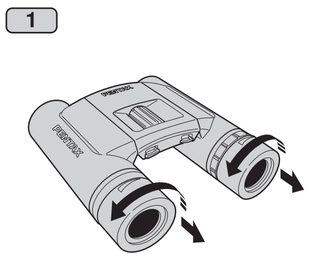
Technische Daten

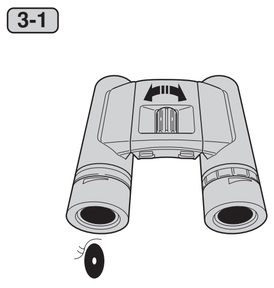
Modelle / Merkmale	8×25 DCF MC Ⅱ	10×25 DCF MC Ⅱ
Typ	Dachkantprisma, Innere Scharfeinstellung, Duale Mitteltrieb-Scharfeinstellung	
Vergrößerung	8×	10×
Tatsächlicher Objektivdurchmesser	25 mm	
Tatsächliches Sehfeld	5,5°	5,0°
Sehfeld bei 1000m	96 m	87 m
Austrittspupille	3,1 mm	2,5 mm
Relative Helligkeit	9,6	6,3
Augenpunkt	21 mm	20 mm
Scharfeinstellbereich	ca.3 m bis unendlich	
Augenabstand (Entfernung der Okulare), einstellbarer Bereich	33 mm bis 72 mm	
Wasserdicht	Witterungsbeständig (entsprechend JIS Klasse 4)	
Höhe und Breite	110 mm × 105 mm	
Dicke	38 mm	
Gewicht	300 g	
Zubehör	Okularschutzdeckel, Etui, Trageriemen	

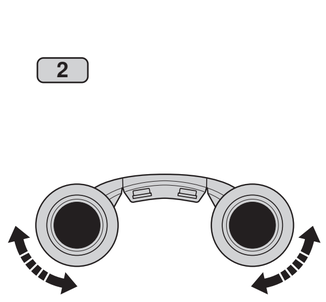
Français

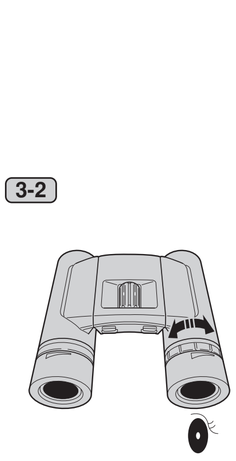
Caractéristiques

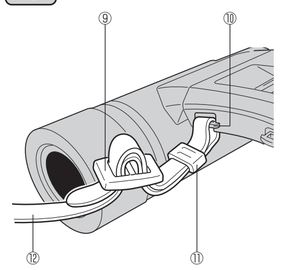
Modèles / Caractéristiques	8×25 DCF MC Ⅱ	10×25 DCF MC Ⅱ
Type	Prisme en toit, mise au point intérieure, mise au point centrale à double axe	
Grossissement	8×	10×
Diamètre effectif de l'objectif	25 mm	
Champ visuel réel	5,5°	5,0°
Champ visuel à 1000m	96 m	87 m
Ouverture de la pupille de sortie	3,1 mm	2,5 mm
Luminosité relative	9,6	6,3
Dégagement oculaire	21 mm	20 mm
Plage de mise au point	de 3 m environ à l'infini	
Plage de réglage de l'écart interpupillaire	33 mm à 72 mm	
Etanchéité	Résistant aux intempéries (JIS Classe 4)	
Hauteur et largeur	110 mm × 105 mm	
Epaisseur	38 mm	
Poids	300 g	
Accessoires	Bouchons des lentilles d'oculaire, étui, courroie	











Italiano

Caratteristiche tecniche

Modelli / Caratteristiche	8×25 DCF MC Ⅱ	10×25 DCF MC Ⅱ
Tipo	Prismi a tetto, messa a fuoco interna, fuoco centrale a doppio asse	
Ingrandimento	8×	10×
Diametro effettivo dell'obiettivo	25 mm	
Campo reale di vista	5,5°	5,0°
Campo visivo a 1000 m	96 m	87 m
Diametro della pupilla d'uscita	3,1 mm	2,5 mm
Luminosità relativa	9,6	6,3
Estrazione pupillare	21 mm	20 mm
Campo di messa a fuoco	Da circa 3 m ad infinito	
Gamma regolabile delle distanze tra gli oculari	Da 33 mm a 72 mm	
Impermeabilità	Resistente alle intemperie (equivalente alla classe 4 JIS)	
Altezza × larghezza	110 mm × 105 mm	
Spessore	38 mm	
Peso	300 g	
Accessori	Tappi delle lenti degli oculari, Tracolla, Custodia	

Español

Ficha técnica

Modelos / Caracteristicas	8×25 DCF MC Ⅱ	10×25 DCF MC Ⅱ
Tipo	Prisma tipo teja, enfoque interno, enfoque central del eje doble	
Aumento	8×	10×
Diámetro efectivo del objetivo	25 mm	
Campo de visión real	5,5°	5,0°
Campo de visión a 1000m	96 m	87 m
Abertura de la pupila de salida	3,1 mm	2,5 mm
Luminosidad relativa	9,6	6,3
Espacio ocular	21 mm	20 mm
Escala de enfoque	Aproximadamente 3 m a infinito	
Escala ajustable de la anchura entre los ojos (distancia entre oculares)	33 mm a 72 mm	
Impermeabilidad	Resistente a las inclemencias del tiempo (equivalente a la clase 4 de JIS)	
Altura y anchura	110 mm × 105 mm	
Grosor	38 mm	
Peso	300 g	
Accesorios	Tapas del ocular, funda, correa	

Nederlands

Technische gegevens

Modellen / Kenmerken	8×25 DCF MC Ⅱ	10×25 DCF MC Ⅱ
Type	Dakkantprisma, inwendige scherpstelling, centrale scherpstelling met dubbele as	
Vergroting	8×	10×
Effectieve opening van frontlens	25 mm	
Beeldhoek	5,5°	5,0°
Beeldveld op 1000m	96 m	87 m
Uittredepupil	3,1 mm	2,5 mm
Relatieve helderheid	9,6	6,3
Oogbeschermer	21 mm	20 mm
Scherpstelbereik	Ongeveer 3 m tot oneindig	
Instelbereik oogbreedte (oculair-afstand)	33 mm tot 72 mm	
Waterbestendigheid	Weerbestendig (gelijkwaardig aan JIS klasse 4)	
Hoogte en breedte	110 mm × 105 mm	
Dikte	38 mm	
Gewicht	300 g	
Accessoires	Oculaire lensdoppen, draagtas, draagriem	

中國語

規　格

型　號 / 功　能	8×25 DCF MC Ⅱ	10×25 DCF MC Ⅱ
類　型	屋脊型稜鏡、內部對焦、雙軸中心對焦	
放大倍率	8×	10×
物鏡有效直徑	25毫米	
實際視野	5.5°	5.0°
1000m處視野	96米	87米
出口瞳孔口徑	3.1毫米	2.5毫米
相對光度	9.6	6.3
目　程	21毫米	20毫米
對焦範圍	約3米至無限遠	
眼寬（眼距）可調範圍	33毫米 至 72毫米	
防水性	耐候性（符合日本 JIS Class 4 規格）	
高度及闊度	110毫米 × 105毫米	
厚　度	38毫米	
重　量	300克	
配　件	接目鏡蓋、望遠鏡套、肩帶	

Italiano

Funzionamento

1. Anelli degli oculari

- Per facilitare l'osservazione, è possibile regolare il binocolo estraendo gli anelli degli oculari e ruotando contemporaneamente questi ultimi verso sinistra (Fig. 1). È possibile ruotare gli anelli su due posizioni: originale e massima. Per riportare gli anelli sulla posizione originale, ruotarli verso destra.
- Se durante l'uso del binocolo si indossano gli occhiali, riportare gli anelli degli oculari sulla posizione originale.
- Ruotare gli anelli degli oculari evitando di esercitare eccessiva forza.

2. Regolazione della distanza tra gli oculari

- Osservando un soggetto distante attraverso le lenti degli oculari destro e sinistro, regolare i barilotti in modo da visualizzare il soggetto in modo ottimale (Fig. 2).

3. Regolazione diottrica

- Guardando con il solo occhio sinistro attraverso la lente dell'oculare sinistro, ruotare la ghiera di messa a fuoco centrale per mettere a fuoco un soggetto distante (Fig. 3-1).
- Guardando con l'occhio destro attraverso la lente dell'oculare destro, ruotare l'anello di regolazione diottrica fino a quando lo stesso oggetto non viene messo a fuoco (Fig. 3-2). Non ruotare la ghiera di messa a fuoco centrale.
- Per osservare il soggetto a distanze diverse, effettuare la messa a fuoco ruotando la ghiera di messa a fuoco centrale verso destra o verso sinistra.

4. Montaggio della tracolla

- Per fissare la tracolla al binocolo, inserite la cinghia negli occhielli, nei passanti e nelle fibbie.
Dopo il montaggio, tirate leggermente la tracolla per verificare che questa sia ben assicurata al binocolo (fig. 4).

⑨ Fibbia
⑩ Attacco cinghia
⑪ Anello della tracolla
⑫ Tracolla

Español

Manejo

1. Anillos de ocular

- Para una fácil visión, los prismáticos generalmente se ajustan tirando de los anillos del ocular hacia afuera al mismo tiempo que se giran hacia la izquierda (fig. 1). Puede usted girar los anillos a dos posiciones: original y máxima. Para volver a ajustar los anillos a la posición original, gírelos hacia la derecha.
- Cuando lleve gafas, vuelva a colocar los anillos de ocular a su posición original.
- No aplique excesiva fuerza para girar los anillos de ocular.

2. Ajuste de la distancia entre oculares

- Mientras observa un objeto lejano con los dos oculares, derecho e izquierdo, ajuste los cilindros de modo que pueda ver el objeto de la manera más cómoda (fig. 2).

3. Ajuste de la dioptría

- Mientras mira por el ocular izquierdo sólo con el ojo izquierdo, gire la rueda central de enfoque para enfocar con nitidez un objeto lejano (fig. 3-1).
- Mientras mira por el ocular derecho con el ojo derecho, gire el anillo de ajuste de la dioptría hasta que quede enfocado con nitidez el mismo objeto (fig. 3-2). Procure no girar la rueda central de enfoque.
- Para ver objetos a diferentes distancias, enfoque girando la rueda central de enfoque a la derecha o la izquierda.

4. Ajuste de la correa para el cuello

- Para ajustar la correa en los prismaticos, Pásela por el enganche y luego por la abrazadera.
Compruebe que está firmemente ajustada a los prismáticos tirando de la correa (fig. 4).

⑨ Hebilla
⑩ Enganche para la correa
⑪ Abrazadera
⑫ Correa

Nederlands

Gebruik

1. Oculairringen

- Voor optimaal kijkcomfort wordt de verrekijker meestal aangepast door de oculairringen naar buiten te trekken terwijl u deze naar links draait (afb. 1). U kunt de ringen in twee standen zetten: origineel en maximaal. Als u de ringen weer in de originele stand wilt zetten, draait u deze naar rechts.
- Wanneer u de verrekijker gebruikt terwijl u een bril draagt, moet u de oculairringen terugduwen in de originele stand.
- Gebruik niet te veel kracht als u de oculairringen draait.

2. De oculairbreedte aanpassen

- Kijk door de linker- en rechteroculairlens naar een voorwerp in de verte en pas de cilinders aan zodat u het voorwerp op de meest comfortabele manier kunt bekijken (afb. 2).

3. De dioptrie aanpassen

- Kijk alleen met uw linkeroog door de linkeroculairlens en draai het centraal scherpstelwiel om scherp te stellen op een voorwerp in de verte (afb. 3-1).
- Kijk met uw rechteroog door de rechteroculairlens en draai de dioptriering tot hetzelfde voorwerp wordt scherpgesteld (afb. 3-2). Zorg dat u het centraal scherpstelwiel niet draait.
- Vervolgens kunt u gewoon het centraal scherpstelwiel naar rechts of links draaien om scherp te stellen op voorwerpen op verschillende afstanden.

4. De draagriem bevestigen

- Om de draagriem aan de verrekijker te bevestigen haalt u de riem door de riembevestiging en de lus en daarna door de gesp.
Controleer of de riem goed aan de verrekijker vastzit door er stevig aan te trekken (afb. 4).

⑨ Gesp
⑩ Riembevestiging
⑪ Lus
⑫ Riem

中國語

使用方法

1. 調校接目鏡環

- 為方便觀察，望遠鏡通常會透過向左旋轉拉出接目鏡環進行調節（圖1）。接目鏡環可以旋轉至兩個位置：原始位置和最大位置。要使接目鏡環返回原位時，請將其向右旋轉。
- 佩戴眼鏡的人士，可將接目鏡環推入原始位置，使觀景更加舒適。
- 旋轉接目鏡環時切勿過分用力。

2. 調校接目鏡距離

- 透過望遠鏡左右接目鏡觀看遠處景物，調校鏡身，直至雙眼感到觀景最舒適為止（圖2）。

3. 調校視差・屈光度

- 先以左眼從左邊鏡筒觀望遠處景物，轉動中央的對焦環，直至遠景的焦點清晰（圖3-1）。
- 在用右眼透過右邊鏡筒觀看時，轉動視差調校環直到同一的物體進入銳聚焦（圖3-2）。請不要旋轉中央對焦環。
- 觀察不同距離的景物時，左右轉動中央對焦環即可。

4. 安裝肩帶

- 將肩帶穿越望遠鏡身上的肩帶扣環，再反套入定位扣及肩帶夾。拉動肩帶檢查是否經已扣緊（圖4）。

⑨ 鎖扣
⑩ 肩帶扣環
⑪ 定位扣
⑫ 肩帶